

# Psicosis de las 4.48

SARAH KANE

DIRECCIÓN: Moisès Maicas con: Anna Alarcón, "MEJOR ACTRIZ  
PREMIO BBVA DE TEATRO 2016"



# Psicosis de las 4.48

SARAH KANE

DIRECCIÓN: **Moisés Maicas** CON: **Anna Alarcón**, "MEJOR ACTRIZ PREMIO BBVA DE TEATRO 2016"

— THE THREE KEATONS —

100



84

72

69

44

42

LA AUTORA

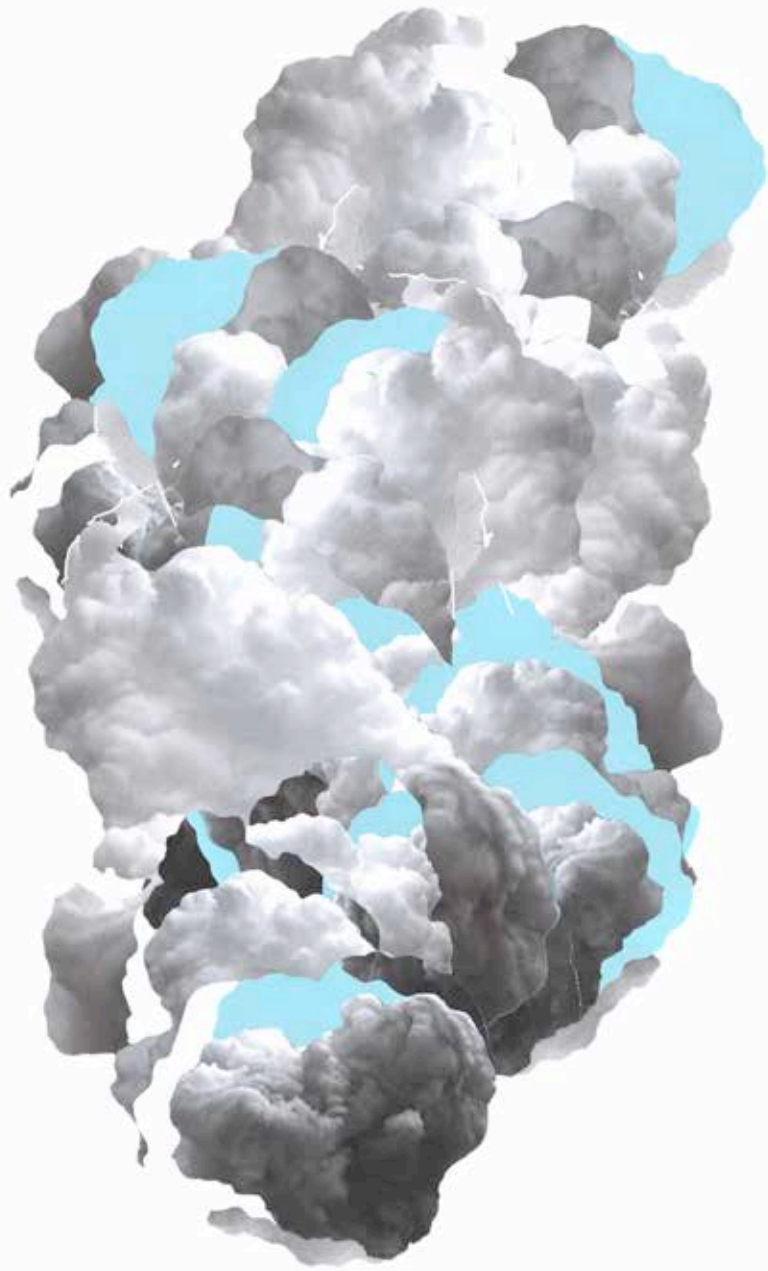
**Sarah Kane**

«SARAH KANE FORMA PARTE DE UN GRUPO ARRISCADO DE  
DRAMATURGOS QUE QUIEREN DECIR LA VERDAD, TODA LA VERDAD:  
SOBRE LA VIOLENCIA, SOBRE EL VACÍO DE LA VIDA, SOBRE LA  
DESESPERACIÓN QUE PROVOCA LA AUSENCIA DE DIOS... »

Graham Saunders

Dramaturga y directora de teatro. Es una autora de culto a escala internacional y una figura clave del llamado *in-yer-face theatre*. Nació el 3 de febrero de 1971 en Inglaterra (Essex). Sus padres se dedicaban al periodismo; el padre era jefe de redacción del *Daily Mirror*. Durante la adolescencia ya mostró interés por el teatro y la escritura; dirigía un grupo de teatro, con el que puso en escena obras de Chéjov y Shakespeare. Estudió arte dramático en la Universidad de Bristol, donde se licenció con matrícula de honor. Sus principales influencias literarias fueron Edward Bond, Samuel Beckett, Howard Brenton y Georg Büchner. En el año 1993 escribió una primera versión de *Blasted*, y en el año 1995 la obra se estrenó en el Royal Court de Londres. La pieza provocó un gran escándalo y generó mucha polémica en la prensa. Los síntomas de depresión de la autora empezaron a manifestarse en esta época. Aunque Sarah Kane se mostraba abierta, dinámica y lúcida, alguna cosa hacía nido en su corazón. En el año 1995 escribió el guión del cortometraje *Skin*. En 1996 dirigió su obra *Phaedra's Love*, en el Gate Theatre de Londres. En el año 1998 se estrenó, nuevamente en el Royal Court Theatre de Londres, *Cleansed*, un texto sobre la violencia de los psiquiatras y el dolor de los enfermos son trastornos mentales, dedicado al personal de la Es3 (la división del hospital psiquiátrico donde Kane fue ingresada). Ese mismo año estrenó *Crave* (que inicialmente firmó con el pseudónimo de *Marie Kelvedon*), una obra donde los personajes viven con el dolor de la angustia y la soledad. Mientras la crítica especializada se deshacía en elogios hacia su obra, Sarah Kane ingresó voluntariamente en el Maudsley Hospital de Londres. En el año 1998 escribió *Psicosis de las 4.48*, un manifiesto sobre el deseo y la imposibilidad de vivir y de querer. El título de la obra hace referencia a la hora en que se producen más suicidios, ya que es la hora en que disminuyen los efectos de los fármacos que se han tomado los enfermos la noche anterior. El 20 de febrero de 1999, a la edad de 28 años, Sarah Kane se suicidó.

**El área mítica de Sarah Kane y la mitología entorno a la biografía de la autora han eclipsado a menudo una exploración lúcida de la su obra, centrada exclusivamente en sus textos. Los dramaturgos David Greig y Edward Bond reclaman un análisis sistemático (descontextualizado de los hechos biográficos) para valorar adecuadamente el brote de teatralidad, el lirismo, el humor glacial, la capacidad de emocionar y la estructura dramática radicalmente innovadora de unos textos que es necesario leer con espíritu crítico positivo y que, sobretodo, es necesario representar.**



LA OBRA

## Psicosi de les 4.48





«PREFIERO ASUMIR EL RIESGO DE PROVOCAR REACCIONES VIOLENTAS  
DE RECHAZO QUE FORMAR PART, PASIVAMENTE, DE UNA CIVILIZACIÓN  
QUE SE HA SUICIDADO»

Sarah Kane

*Psicosis de las 4.48* explora la región de la mente que la mayoría de seres humanos desearía no tener que visitar nunca, pero de la que muchas personas no pueden escapar. Es un territorio habitado por las voces. El hecho que la obra fuera escrita cuando Sarah Kane sufría una depresión profunda, una circunstancia más destructiva que creativa, demuestra el acto de generosidad de la autora. Que la pieza sea un acto de creación escénica de una calidad inusual es, ciertamente, un heroísmo.

**El suicidio siempre nos interroga, y el suicidio de una escritora plantea una pregunta que los vivos buscamos responder. Inevitablemente, la sombra de la muerte de Sarah Kane planea sobre toda su obra, y esto puede hacer que leamos sus textos buscando un diagnóstico, escuchando los gritos sordos que piden ayuda. El reto de los lectores de la última obra de Sarah Kane es dejar de buscar a la autora entre las palabras de la pieza y transportar el texto hacia su propia realidad; esto les ayudará a reconocer el miedo que sienten y los impulsos que los mueven en relación con un acto autodestructivo que a menudo preferimos ignorar.**



LA ACTRIZ

**Anna Alarcón**



Graduada en interpretación, voz y cuerpo en el Colegio de Teatro de Barcelona, ha completado su formación con numerosos cursos y profesores como Javier Daulte, Javier Galitó-Cava, Mercè Boronat, Jordi Prat i Coll, Luis de la Madrid, Antonio Chavarrías, Brian Yuzna, Judith Colell, Manuel Lillo, Txiqui Berraondo, Anna Frenkel, Alejandro Maci, Lisa Akison, Esther Momblant y Christian Atanasiu. En teatro ha participado en muchos espectáculos, entre los cuales destacan: *Sé de un lugar*, de Iván Morales; *Litus*, de Marta Buchaca; *Imatges gelades*, de Alicia Gorina; *Huis-Clos*, de Sartre, dirigido por Raimon Molins (Sala Atrium, 2011); *Home-Natja*, de Jordi Oriol, dirigido por Jordi Oriol (Temporada Alta, 2010); *Ludovicus Carolus*, de Lewis Carroll, dirigido per Alicia Gorina (Teatre Lliure, 2009); la trilogía de Pau Miró *Girafes* (Festival Grec, 2009), *Lleons* (TNC, 2009) y *Búfals* (Temporada Alta, 2008); *Hedda Gabler*, dirigido por Pau Carrió (Biblioteca de Catalunya, 2008); *Passat el riu*, de Joe di Pietro,

dirigido por Oriol Broggi (2007); *Puputyttö (la chica conejita)*, de Sara Turunen, dirigido por Alícia Gorina (Sala Beckett, 2010), espectáculo por el cual recibió el premio a la mejor actriz de la Muestra de Teatro de Barcelona 2008; *Sonets*, dirigido por Jordi Prat i Coll (2007); *En conserva*, dirigido per Marta Buchaca (2007); *Somriure d'elefant*, dirigido por Pau Miró (2006); *Happy Hour*, dirigido por Pau Miró (2004-2005); *Wit*, dirigido por Lluís Pasqual (2003-2006); *Somni d'una nit d'estiu*, dirigido por Pitus Fernández (2002-2003); *Tot esperant l'estrena*, dirigido por Jordi Messalles (2002), y *Misteris*, dirigido por Lluís Elias (2000-2001). Ganó el premio a la mejor actriz Art Jove con el monólogo *Medea Redux*, de Neil LaBute (2004). Ha trabajado en diversas series de televisión, películas, cortometrajes y telefilms como *La Riera*, *Pop Ràpid*, *El cor de la ciutat*, *Mar de fons* y *Nit i Dia*. Ha participado en los cortometrajes *360°* (por el que ganó el premio a la mejor actriz en el festival de cine Salenti Finibus Terrae, 2010), *El ataque de los padres mutantes*, *Beautiful world*, *El velatorio* y *Nito*. Últimamente ha rodado dos largometrajes: *Crónica de otro confín*, de André Cruz, y *Insensibles*, de Juan Carlos Medina.

«SERÍA UNA LÁSTIMA QUE, REFUGIADOS EN LA MITOLOGÍA QUE RODEA A LA AUTORA, NO NOS DIÉRAMOS CUENTA DE LA TEATRALIDAD EXPLOSIVA, EL LIRISMO, LA EMOCIÓN CONMOVEDORA Y LA IRONIA DE LAS OBRAS DE SARAH KANE»

David Greig







Trabajo, metodología y notas de  
dirección

«KANE NOS OFRECE LA REPRESENTACIÓN DE SU PROPIA EXISTENCIA, LA  
PORNOGRAFÍA RADICAL DEL PROPIO CUERPO DESTROZADO Y  
VIOLENTADO, COM EL DE CRISTO»

Martin Crimp, *Attempts on her life*

El análisis crítico más común de la última obra de Sarah Kane es que nos muestra a la autora anunciando el acto que después cometió. Seguramente es una respuesta a la dificultad de decir alguna cosa inteligente y proclama sobre un texto que quiere representar la intensidad de la desesperación humana, escrito por una dramaturga que se suicidó después de escribirlo. Los especialistas coinciden en decir que *Psicosis de las 4.48* es la obra más autobiográfica de Sarah Kane, pero reducir la pieza a una carta de despedida es empobrecerla notablemente.

Uno de los aspectos que es necesario subrayar a propósito de la obra *Psicosis de las 4.48* es que, contrariamente a los textos que suelen dejar los suicidas, no fue escrita a toda prisa. La autora empezó trabajando en ella en enero de 1998 con el mismo cuidado de siempre. Según Edward Bond, para entender y montar *Psicosis de las 4.48*, lo que es necesario es que la estructura de la obra se utilice desde una óptica teatral, que sea una ventana a través de la cual podamos ver la pieza.

La puesta en escena de una obra de estas características requiere un trabajo de texto intenso, que permite a la actriz hacerse suyas las palabras, vivirlas desde su propia experiencia. Es necesario trabajar a fondo los estados físicos que propone la pieza; decir o interpretar el texto con intensidad no es suficiente. Es necesario vivirlo plenamente desde la sensibilidad de la actriz y con sus referentes; conseguir que las palabras resuenen por todo el cuerpo de la intérprete, orgánicas y verdaderas.

Metodológicamente, el trabajo de gesto y movimiento de Guille Vidal-Ribas, la exploración física de los paisajes emocionales de la protagonista, es un trabajo que es necesario hacer mientras se lleva a cabo el aprendizaje del texto, después de entender cada coma de la obra y paralelamente al trabajo de encarnación del personaje.

Se tiene que conseguir que el público no sólo escuche una propuesta poética de alta tensión y vea una actriz que la interpreta, sino que tiene que participar en el ritual, hacerse suyo el texto, vivirlo con la actriz, desnudarse emocionalmente y aportar su perspectiva más íntima.

El espacio escénico y la iluminación tienen que sugerir con sobriedad la ventana de la que habla Edward Bond cuando se refiere a la estructura formal de la obra. La música tiene que partir de los referentes propios de la actriz que protagoniza el monólogo. El vestuario no se tiene que percibir como un elemento teatral.



## Ficha artística



«COMO ESCRITOR DE TEATRO ME HA EMOCIONADO ENCONTRA LA  
DESTREZA Y LA HABILIDAD DIGNAS DE UN MAESTRO EN UNA  
DRAMATURGA TAN JOVEN»

Edward Bond



Equipo artístico

AUTORA  
**Sarah Kane**

DIRECCIÓN  
**Moisès Maicas,**

TRADUCCIÓN  
**Anna Soler  
Horta**

ESPACIO Y ELEMENTOS  
ESCÉNICOS  
**Toni Giró**

ACTRIZ  
**Anna  
Alarcón**

VESTUARIO  
**Pi Piquer**

GESTO Y MOVIMIENTO  
**Guille Vidal-Ribas**

DISEÑO DE LUCES, DISEÑO DE SONIDO Y DIRECCIÓN TÉCNICA  
**Daniel Gener**

AYUDANTE DE DIRECCIÓN  
**Albert Massanas**

FOTOGRAFIA Y DOSSIER  
**Anna Soler Horta**

DISEÑO GRÁFICO  
**Anna Bohigas i Núria Milà**

VERSIÓN DE CREEP  
**Clara Peya**

PRODUCCIÓN  
**The Three Keatons**

— Agradecimientos a Iván Morales por el asesoramiento a la dirección









DIRECCIÓN

Moisès Maicas  
(1964 – 2017)

Licenciado en filología catalana por la Universidad de Barcelona. Ha trabajado como ayudante de dirección de montajes de Fabià Puigserver, Lluís Pascual, Rosa M. Sardà, Josep Muntanyès y Joan Font. Miembro fundador de la Aula de Teatro del Ayuntamiento de Mataró y de la Asociación Cultural Teatre Invisible. Es profesor del centro de formación teatral La Casona y de la Escuela Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC). Ha estado galardonado con el Premio Nacional Adrià Gual, con el Teatro Invisible, por el proyecto de montaje *L'Alfa Romeo i Julieta* i otras obras, de Josep Palau i Fabre. Ha colaborado en diferentes proyectos escénicos con artistas plásticos como Jordi Colomer, Pep Duran, Toni Giró, Pere Noguera, Valère Novarina o Perejaume. Ha trabajado como director adjunto del programa *Una hora con Vittorio Gassman*, protagonizada y dirigida por Rosa M. Sardà (TV3). Ha trabajado como director en diferentes teatros de Barcelona, como la Sala Atrium, Sala Beckett, Teatre Lliure, Círcol Maldà, Sala Muntaner, La Seca - Espai Brossa, Teatre Gaudí Barcelona o el Versus Teatre, entre otros. Algunos de los espectáculos que ha dirigido son: *El marinero y El banquero anarquista*, de Fernando Pessoa; *Cora i la magrana* y *el Tren de cristal* de Agustí Bartra; *Cròniques de l'ultrason*, de J.V. Foix, *El funámbulo* de Jean Gnet; *El pulpo o la visión hyrkanesa del mundo*, de Stanislaw Ignacy Witkiewicz; *Quan será pintada una escena de fons sense fi?*, de Joan Brossa; *Siete puertas*, de Botho Straus; *El Dibbud*, de Xalomon An-Ski; *La feria del amor: Poemas, cartas y canciones* de Bertolt Brecht; *El gran inquisidor*, de Fiódor Dostoievski; *Silla* de Edward Bond; *20 de noviembre*, de Lars Norén, *Sencillamnete complicado*, de Philipp Löhle; *Mitad y mitad*, de Daniel Keene, *El Dragón de oro*, de Roland Schimmelpfennig, *Shakespeare on the Beat* (Grec 2014), *Pell de Llarinte*, cua de tiré (Temporada Alta2016) i *la Peggy Pickit* de Roland Schimmelpfennig.